



comp^{as}s

My competence
for Europe



Education and Culture DG
Lifelong Learning Programme



Table des matières

Qu'est-ce que COMPASS ?	1
COMPASS : base du concept	2
Pourquoi la preuve de prestations d'apprentissage basée sur les compétences ?	2
Sur quelle approche de compétence se base COMPASS ?	3
Mémento de l'utilisateur	4
La démarche COMPASS	4
1 Enregistrement dans la base de données COMPASS :	5
Conseils pratiques :	6
2 Création des profils de compétence :	7
Conseils pratiques :	8
3 Conclusion de l'accord d'apprentissage COMPASS :	9
Conseils pratiques :	10
4 Descriptions des prestations d'apprentissage :	11
Conseils pratiques :	12
5 Documentation des prestations d'apprentissage :	13
Conseils pratiques :	14
Comment comprendre la « carte de compétence de Kompass » ?	15
Comment lire un « radar de compétence » ?	18
Comment les prestations d'apprentissage sont-elles évaluées en fonction de la compétence ?	21
Description Can Do	23
Les organisations participantes	24

Qu'est-ce que COMPASS ?

L'idée de la démarche est de présenter et de documenter sous forme structurée les aptitudes professionnelles et les compétences interculturelles acquises par les participants pendant un stage à l'étranger. En 5 étapes, les partenaires participant au projet de mobilité (organisation d'envoi, participants à la mobilité et organisation d'accueil) coordonnent dans le dialogue des contenus et des objectifs d'apprentissage et visualisent la compétence acquise à l'étranger.

La base en est la « carte de compétence COMPASS ». La « description Can Do » affectée aux différents domaines d'activité permet de représenter des profils de compétence et leur modification. Les participant(e)s à la mobilité reçoivent un e-portefeuille dans la base de données COMPASS dans lequel ils/elles peuvent décrire les performances d'apprentissage fournies à l'étranger qui sont représentées comme acquisitions de compétence en supplément dans des « radars de compétence ».

La plus-value de la démarche COMPASS est de mettre en évidence l'interdépendance entre les compétences personnelles, sociales et interculturelles ainsi que les aptitudes professionnelles acquises à l'étranger de façon que les prestations d'apprentissage acquises de façon informelle ou non formelle puissent s'intégrer dans l'évaluation du stage à l'étranger.

- ▶ Les organisations d'envoi ont un instrument permettant de visualiser le profil de compétence des participant(e)s à la mobilité et de coordonner les objectifs des apprentissages facilitant ainsi le choix d'une entreprise de stage adaptée.
- ▶ Les organisations d'accueil reçoivent assez tôt des informations sur les qualifications professionnelles, les connaissances en langue étrangère, les compétences personnelles et sociales d'un participant à la mobilité ainsi que sur ses attentes quant au stage.
- ▶ Les participant(e)s à la mobilité peuvent participer activement à la coordination des objectifs d'apprentissage de leur stage à l'étranger ainsi qu'à la présentation de prestations d'apprentissage et ont ainsi une preuve transparente sur les acquisitions de compétences réalisées.

COMPASS : base du concept

Pourquoi la preuve de prestations d'apprentissage basée sur les compétences ?

Notre monde se diversifie. Ces dernières années, les nouveaux médias ont accéléré vertigineusement la communication et l'échange d'informations dans le monde. Ce développement place les hommes devant des exigences complexes. Dans de nombreux domaines du travail et de la vie, les gens doivent être en mesure aujourd'hui de s'adapter aux changements de situation.

Cette capacité d'évaluer des situations différentes et de pouvoir agir en conséquence est ce qu'on appelle la compétence. Il s'agit de pouvoir conjuguer son savoir, ses aptitudes, ses valeurs et ses positions de manière à savoir résoudre de façon autonome et avec succès les défis, les tâches à accomplir et les éventuels problèmes.

La preuve basée sur la compétence des résultats d'apprentissage facilite donc l'évaluation de la capacité des jeunes et des adultes à réagir aux défis sociaux et professionnels.

Sur quelle approche de compétence se base COMPASS ?

Les stages à l'étranger offrent un excellent cadre d'apprentissage pour appliquer à un environnement socioculturel différent son savoir, ses expériences et ses aptitudes acquis dans son pays d'origine. C'est donc l'objectif de la démarche COMPASS de mettre en évidence l'interdépendance entre les compétences personnelles et interculturelles acquises pendant le stage à l'étranger.

COMPASS définit donc la compétence comme la capacité de communiquer dans un environnement socioculturel différent, de s'orienter et d'avoir une action axée autour des résultats pour pouvoir maîtriser avec succès les tâches professionnelles données ou les situations quotidiennes.

Le contenu de cette approche s'appuie sur la définition de la compétence de l'apprentissage DeSeCo de l'OCDE qui répartit les compétences-clé dans trois catégories interdépendantes :

- a) capacité de se servir efficacement des médias, des aides ou des outils (p.ex. les technologies de l'information ou la langue) pour savoir les adapter à ses propres besoins et les utiliser de façon interactive ;
- b) capacité d'agir avec des gens de différentes cultures et de s'intégrer dans des groupes hétérogènes au point de vue social ;
- c) capacité de pouvoir prendre des responsabilités pour gérer sa vie et pour agir de façon autonome dans des contextes plus vastes.

La carte de compétence COMPASS se base sur cette approche de la compétence et définit des « Descriptions Can Do » pour des projets de mobilité transnationaux qui décrivent de façon nuancée la capacité de communication dans la langue étrangère, l'application des aptitudes professionnelles ainsi que l'orientation et l'intégration dans un environnement culturel différent.

Mémento de l'utilisateur

La démarche COMPASS

		Organisation d'envoi (école, entreprise, agences)	Participant(e)s à la mobilité (Apprentis, personnes actives, spécialistes de la formation professionnelle)	Organisation d'accueil (école, entreprise, agences)
1	Enregistrement dans la base de données COMPASS	<ul style="list-style-type: none"> → Enregistrez-vous dans la banque de données COMPASS → Décrivez votre organisation → Décrivez votre projet de mobilité → Désignez les organisations d'accueil 	<ul style="list-style-type: none"> → Enregistrez-vous dans la banque de données COMPASS 	<ul style="list-style-type: none"> → Enregistrez-vous dans la banque de données COMPASS → Décrivez votre organisation → Décrivez les possibilités d'activité pour les stagiaires dans votre organisation
2	Création des profils de compétence	<ul style="list-style-type: none"> → Créez pour vos participant(e)s à la mobilité un e-portefeuille personnel → Demandez de décrire les objectifs liés au stage à l'étranger et de créer un profil de compétence. 	<ul style="list-style-type: none"> → Décrivez vos objectifs liés au stage à l'étranger → Créez votre profil de compétence. 	
3	Conclusion de l'accord d'apprentissage COMPASS	<ul style="list-style-type: none"> → Déterminez les attentes, les contenus et les objectifs d'apprentissage du stage à l'étranger. 		
4	Description des prestations d'apprentissage		<ul style="list-style-type: none"> → Décrivez dans le « e-portefeuille » les expériences faites à l'étranger et évaluez vos acquisitions de compétence 	
5	Documentation de prestations d'apprentissage	<ul style="list-style-type: none"> → Confirmez avec votre partenaire à l'étranger les prestations d'apprentissage et les acquisitions de compétence de vos participant(e)s à la mobilité dans le certificat COMPASS. 		

1 Enregistrement dans la base de données COMPASS :

La base de données COMPASS vous facilite, en tant que responsable d'un projet de mobilité, la coordination du processus de mise au point sur les objectifs d'apprentissage et les contenus de stages à l'étranger avec vos participant(e)s à la mobilité et les organisations d'accueil partenaires.

Tout d'abord, faites-vous enregistrer ainsi que votre organisation par l'un des partenaires de projet mentionnés. Cette démarche est nécessaire pour des raisons de protection des données. L'utilisation de la base des données est gratuite.

Après avoir reçu vos données d'accès, vous accédez au site Internet après l'entrée en session où vous pouvez décrire votre organisation, ajouter un logo et des données de contact.

L'opération suivante consiste à créer votre projet de mobilité et à donner des explications plus précises. Ainsi, vous pourrez plus tard affecter des participants à la mobilité à un certain projet.

Ensuite, créez également des profils destinés aux organisations partenaires ou aux entreprises de stage d'accueil étrangères participant à vos projets de mobilité.

Ces indications apparaissent ensuite automatiquement dans les formulaires des accords d'apprentissage KOMMPASS et du certificat COMPASS.

Conseils pratiques :

Tous les débuts sont difficiles – en particulier lors de l'utilisation des systèmes de base de données plus complexes. Ne vous découragez pas ! Procédez étape par étape et téléchargez les instructions de l'utilisateur qui se trouvent sur la page d'accueil de la base de données COMPASS en différentes langues.

La pratique aidant, cette application vous semblera plus simple. Saisissez à titre d'essai immédiatement si possible les données pour plusieurs projets ou un groupe-test de participant(e)s à la mobilité. La répétition des opérations vous aidera à maîtriser rapidement l'utilisation de la base de données. Comme toutes les indications restent mémorisées, elles sont disponibles plus tard, accélérant ainsi l'application.

Transmettez à votre partenaire par e-mail le lien correspondant vers la base de données COMPASS et demandez-lui de bien vouloir compléter lui-même les données sur l'organisation.

2 Création des profils de compétence :

L'objectif de la démarche COMPASS est de faire participer activement les participant(e)s à la mobilité à la détermination des contenus et des objectifs d'apprentissage de leur stage à l'étranger.

Demandez aux candidat(e)s ou participant(e)s dans la base de données COMPASS de créer un profil individuel de compétence et de donner des indications plus précises sur leur motivation et leurs objectifs de leur séjour prévu à l'étranger.

A cet effet, créez un site Internet pour les personnes concernées dans la base de données COMPASS devant être réalisé individuellement sous forme de « e-portefeuille ». Ces indications sont complétées par un profil de compétence. Vos participant(e)s à la mobilité ont accès à une liste de « Descriptions Can Do » par deux e-mails que vous leur envoyez et un lien joint, ils/elles peuvent ainsi évaluer leur aptitude dans différents domaines de compétence.

Les résultats de cette auto-évaluation sont ensuite visualisés sous la forme de deux « radars de compétence » qui, combinés aux données faites sur la page portefeuille, vous donnent, ainsi qu'à l'organisation partenaire d'accueil, assez tôt une vue d'ensemble sur les objectifs individuels liés au stage à l'étranger permettant de simplifier l'accord sur les objectifs d'apprentissage et de faciliter le choix de l'entreprise de stage adaptée.

Et c'est en particulier pour les « projets Pool » où le choix des participants s'effectue dans toute l'Allemagne sans que les candidat(e)s ne soient déjà connu(e)s auparavant que la démarche COMPASS présente un net avantage par rapport aux procédures de candidature existant jusqu'à maintenant.

Conseils pratiques :

La plus-value de la démarche COMPASS est que les participant(e)s à la mobilité sont intégré(e)s activement dans le processus de préparation de leur stage. Vous pouvez suivre l'évolution du portefeuille respectif des participants et constater comment les personnes concernées évaluent leurs aptitudes dans différents domaines.

Organisez l'échange d'informations comme processus de dialogue. Envoyez l'invitation pour créer le e-portefeuille et pour évaluer votre propre profil de compétence dans des courriels séparés et donnez respectivement un feed-back positif. Cette démarche favorise la confiance mutuelle.

Pour vous faciliter ce contact par courriel, nous avons placé une série de modèles de texte dans la base de données COMPASS.

Mais si un participant ne procède à aucune inscription dans la base de données COMPASS sur une période prolongée, proposez-lui votre aide. La description de sa propre motivation pour le stage à l'étranger ou la création du profil de compétence peut parfois s'avérer difficile. Certes, la procédure COMPASS veut encourager une coordination des contenus et des objectifs d'apprentissage entre les partenaires d'un projet de mobilité et ce, indépendamment du lieu et du moment, mais elle ne peut remplacer des réelles situations de conversation !

3 Conclusion de l'accord d'apprentissage COMPASS :

La base de données COMPASS met à votre disposition un formulaire permettant de contracter un accord d'apprentissage contenant outre une description des contenus et des objectifs d'apprentissage prévus, également le profil de compétence individuel du participant à la mobilité.

L'avantage est que l'évolution de compétence envisagée comme objectif d'apprentissage peut être consulté par toutes les personnes et organisations concernées sous la forme des deux « radars de compétence » illustrés auparavant permettant de s'y référer pendant le séjour à l'étranger ainsi que lors la documentation ultérieure sur les prestations d'apprentissage correspondantes.

Le formulaire créé dans la base de données COMPASS est convertie en fichier PDF qui est ensuite imprimé ou envoyé aux partenaires internationaux par courriel à des fins de signature et joint ensuite au contrat de stage Léonard de Vinci comme supplément pour explication des objectifs d'apprentissage liés à la compétence.

Conseils pratiques :

Créez auparavant un modèle standard de votre accord d'apprentissage pour votre projet de mobilité.

Décrivez, en référence aux domaines de compétence de la carte de compétence COMPASS, les objectifs d'apprentissage que vous poursuivez avec votre projet de mobilité. Ici, les « Descriptions Can Do » peuvent vous servir d'aide de formulation.

Utilisez la trame de la « carte de compétence » COMPASS pour l'attribution de vos formulations d'objectifs d'apprentissage. Comme cette matrice existe dans sept pays européens, elle peut être lue sur les sites des partenaires. Ce qui vous facilitera la coordination des objectifs d'apprentissage de votre projet avec vos partenaires internationaux.

Complétez votre modèle standard en ajoutant les données que vos participant(e)s à la mobilité ont faites dans votre « e-portefeuille » lors de la création du profil de compétence : en règle générale, ces descriptions offrent des données très concrètes qui suivent les objectifs d'apprentissage liés au stage à l'étranger. Dans le cadre de la conversation de sélection, vous pouvez coordonner et compléter une nouvelle fois ces formulations d'objectifs d'apprentissage.

4 Descriptions des prestations d'apprentissage :

Dans votre « e-portefeuille », les participant(e)s à la mobilité décrivent les expériences qu'ils ont faites et les progrès d'apprentissage obtenus à l'étranger. De plus, ils/elles mettent à jour leur profil de compétence pour présenter les acquisitions de compétence à l'étranger.

A cet effet avant la conclusion du stage à l'étranger, envoyez à vos participant(e)s à la mobilité deux courriels en demandant de bien vouloir recréer un profil de compétence. Les participant(e)s à la mobilité reçoivent, via un lien joint, de nouveau l'accès à une liste de « Descriptions Can Do » avec laquelle ils évaluent leurs aptitudes dans différents domaines de compétence.

Dans la base de données COMPASS, à partir des résultats des première et deuxième constatations de compétence, vous créez par la suite deux « radars de compétence » individuels montrant par deux lignes superposées dans quels domaines la personne concernée peut constater ses propres acquisitions de compétence.

En supplément aux inscriptions dans le « e-portefeuille », les participant(e)s donnent ainsi leur point de vue sur leurs expériences et résultats d'apprentissages enregistrés à l'étranger.

Conseils pratiques :

Intégrez dans la mesure du possible l'utilisation du « e-portefeuille » COMPASS dans l'accompagnement tutoriel de votre projet de mobilité.

A cet effet, assurez-vous que les participant(e)s à la mobilité aient librement accès à Internet dans le pays-hôte pour pouvoir travailler sur votre portefeuille.

Informez également vos organisations partenaires internationales des possibilités d'application à l'aide du matériel d'informations existant dans différentes langues.

Accompagnez l'utilisation du « e-portefeuille » par des contacts courriel réguliers et informez également sur les différentes possibilités d'utilisation de cet e-portefeuille.

Motivez vos participant(e)s à la mobilité à utiliser votre « e-portefeuille » pendant le séjour à l'étranger comme journal pour informer également les amis et parents sur le déroulement et les événements particuliers.

5 Documentation des prestations d'apprentissage :

Le certificat COMPASS documente les prestations d'apprentissage fournies et les compétences acquises pendant le stage à l'étranger par deux « radars de compétence » ainsi que par les descriptions figurant dans le « e-portefeuille ». L'auto-évaluation des participant(e)s sera complétée par des descriptions de confirmation des organisations d'envoi et d'accueil.

Cette étape de la démarche COMPASS vise à intégrer activement les participant(e)s à la mobilité dans la réflexion et la formulation de leurs prestations d'apprentissage.

Le certificat COMPASS sera joint ensuite comme annexe à l'Europass-Mobilité pour bien visualiser le processus d'apprentissage individuel et représenter les acquisitions de compétence dans différents domaines.

Conseils pratiques :

Pour votre projet de mobilité, établissez un modèle de certificat COMPASS que vous pourrez adapter selon les besoins.

Envoyez ce modèle à vos participant(e)s à la mobilité pendant leur séjour à l'étranger en leur indiquant qu'ils/elles peuvent collaborer activement aussi à leur documentation dans le certificat COMPASS en décrivant leurs prestations d'apprentissage dans leur « e-portefeuille ».

Proposez éventuellement votre assistance pour la formulation des résultats d'apprentissage.

Le « carte de compétence » COMPASS peut ici vous faciliter le travail lors de la formulation et l'affectation des prestations d'apprentissage en fonction des compétences. Comme cette matrice existe en sept langues européennes, le partenaire peut également connaître les domaines de compétence auxquels les résultats d'apprentissage décrits dans le certificat COMPASS se réfèrent.

Rédigez, dans la mesure du possible, la description des résultats d'apprentissage par rapport aux prestations d'apprentissage conclues auparavant et essayez de décrire le mieux possible les résultats d'apprentissage dans les quatre domaines de compétence de la carte de compétence COMPASS pour documenter la valeur du stage à l'étranger tant au niveau professionnel qu'au niveau social personnel et interculturel.

Comment comprendre la « carte de compétence de Kompas » ?

La « carte de compétence COMPASS » se divise en quatre domaines de compétence reflétant les différents secteurs d'activité d'un stage à l'étranger :

Compétence langue étrangère			Capacités professionnelle		
Capacité à communiquer et à se faire comprendre dans le pays-hôte			Capacité à l'application interactive de procédures de travail, de méthodes, de machines, d'outils dans un environnement culturel différent		
Entendre	Parler	Dialogue	Compétence mathématique et scientifique	Compétence avec les médias	Compétence technique

Compétence sociale			Compétence personnelle		
Capacité à s'orienter et à communiquer dans un environnement culturel différent			Capacité à organiser son propre environnement de vie dans un environnement culturel différent		
Capacité d'intégration	Esprit d'équipe	Capacité de jugement et d'organisation	Capacité à résoudre les problèmes	Initiative / capacité à planifier	Auto-évaluation perception de l'étranger

Pour faciliter une différenciation des capacités, la « carte de compétence COMPASS » comprend six niveaux horizontaux. De par leur contenu, ils se basent sur les niveaux de « Cadre européen des certifications » (CEC) et reflètent de façon ascendante les capacités à solutionner les tâches et les problèmes d'une façon autonome, orientée vers l'objectif et consciente :

Définition des compétences CEC	Niveau COMPASS-	Groupes-cible
Travailler ou étudier sous supervision directe dans un cadre structuré	1	Personnes en première formation professionnelle (IVT)
Travailler ou étudier sous supervision directe dans un cadre structuré	2	Personnes en première formation professionnelle (IVT)
Prendre des responsabilités pour effectuer des tâches dans un domaine de travail ou d'études. Adapter son comportement aux circonstances pour résoudre des problèmes	3	Personnes en première formation professionnelle (IVT) Personnes sur le marché du travail (PLM)
S'autogérer dans la limite des consignes définies dans des contextes de travail ou d'études généralement prévisibles mais susceptibles de changer. Superviser le travail habituel d'autres personnes, en prenant certaines responsabilités pour l'évaluation et l'amélioration des activités liées au travail ou aux études	4	Personnes sur le marché du travail (PLM)
Gérer et superviser dans des contextes d'activités professionnelles ou d'études où les changements sont imprévisibles. Réviser et développer ses performances et celles des autres	5	Personnel spécialisé et enseignant en formation permanente et continue professionnelle (VET-pro)
Gérer et superviser dans des contextes d'activités professionnelles ou d'études où les changements sont imprévisibles. Réviser et développer ses performances et celles des autres	6	Personnel spécialisé et enseignant en formation permanente et continue professionnelle (VET-pro)

Dans l'ensemble, la « carte de compétence COMPASS » comprend 72 « Descriptions Can Do » comme caractéristiques de détection de compétences. Elles sont sciemment maintenues au niveau général pour assurer leur application au plus grand nombre possible de professions et aux différents types de projets de mobilité.

Mais il est possible de varier le nombre des « Descriptions Can Do » dans le cadre de la saisie de compétence et de les concrétiser en fonction de la profession pour axer les données sur le profil des compétences des participant(e)s à la mobilité autour des contenus et des objectifs spécifiques à la profession d'un projet de mobilité ou une formation.

Malgré la référence conceptuelle aux « compétences clés pour l'éducation et la formation tout au long de la vie » et aux niveaux du « Cadre européen des certifications », l'objectif de la « carte de compétence COMPASS » n'est pas d'être une base de définition générale. La systématique sert avant tout de cadre d'orientation permettant d'affecter les prestations d'apprentissage en fonction des compétences et de les visualiser et de les rendre compréhensibles aux participant(e)s à un projet de mobilité. Ici, il s'agit avant tout de montrer les interdépendances entre les compétences interculturelles acquises personnellement et pouvant être utilisées professionnellement et les bénéfices acquis à l'étranger en aptitude professionnelle.

La plus-value de la « carte de compétence COMPASS » est de formuler des objectifs d'apprentissage en fonction des compétences via les « Descriptions Can Do » pour connaître plus facilement les domaines de compétence à encourager en priorité et pouvoir rendre transparentes et documenter les acquisitions de compétence

Ce sont les organisations d'envoi et d'accueil qui doivent se mettre d'accord, lors de la fixation des objectifs d'apprentissage, sur la fait de savoir si les prestations d'apprentissage affichées lors d'un stage à l'étranger peuvent être reconnues comme étant qualifiées.

Comment lire un « radar de compétence » ?

Au cours d'une saisie de compétence, les participant(e)s à la mobilité indiquent avant et à la fin d'un stage à l'étranger comment ils/elles évaluent le niveau et le développement de leur profil de compétence personnelle. Ce profil de compétence est représenté dans la base de données COMPASS sous la forme de deux « radars de compétence » comprenant respectivement six catégories de compétence.

Conformément à la carte de compétence COMPASS, cette saisie s'effectue à l'aide des quatre domaines : capacités linguistiques, capacités professionnelles, compétence sociale et personnelle.

Ici, les participant(e)s à la mobilité peuvent évaluer sur une échelle de 0 à 6 le niveau des déclarations des différentes « Descriptions Can Do » leur correspondant.

Evaluation	Savoir/Expérience
0	Je ne le sais pas, je n'ai pas encore essayé.
1	Je l'ai appris mais je n'ai pas encore essayé.
2	Je l'ai déjà fait mais j'y ai peu d'expérience
3	Je l'ai appris mais je n'ai que peu d'expérience
4	Je sais bien le faire, j'y ai aussi quelque expérience
5	Je sais bien le faire, j'y ai beaucoup d'expérience
6	C'est ma spécialité, j'y ai une grande expérience

A partir des évaluations remises, la base de données COMPASS calcule une moyenne pour chaque catégorie de compétence qui est représentée sous forme de ligne dans le « radar de compétence » concerné. Les « radars de compétence » permettent donc tout d'abord une vue d'ensemble présentant les domaines dans lesquels les participant(e)s à la mobilité considèrent avoir leurs points forts et leurs points faibles. Mais ils ne reflètent pas encore le niveau de compétence réel. Certains participant(e)s à la mobilité ont tendance à évaluer leurs propres capacités à un niveau trop faible qu'elles ne le sont en réalité. D'autres se présentent sous un aspect plus positif pour ne pas menacer leurs chances d'obtenir une place de stage.

C'est la raison pour laquelle, cette auto-évaluation doit être concrétisée, complétée et éventuellement corrigée au cours d'une conversation de conseil ou de sélection. Comme la démarche COMPASS veut bien montrer les acquisitions de compétence, le profil de compétence effectué avant le séjour à l'étranger doit être le plus réaliste possible. Si l'évaluation de départ est trop élevée, les acquisitions de compétence réalisées seront faibles.

L'évaluation des « Descriptions Can Do » effectuée dans le cadre de la deuxième saisie de compétence réalisée à la fin du séjour à l'étranger doivent présenter un meilleur résultat dû aux expériences faites à l'étranger. Ces résultats, présentés sous forme de deuxième ligne dans le « radar de compétence », doivent se trouver, cas idéal, au-dessus de la première ligne et montrer ainsi le gain individuel en compétence dans les différentes catégories de compétence. Mais comme cette représentation ne permet pas de conclusion sur le contexte dans lequel cette acquisition de compétence a été réalisée, il est nécessaire de procéder à une description supplémentaire des prestations d'apprentissage dans le « e-portefeuille ».

L'affectation de ces prestations d'apprentissage aux niveaux de la carte de compétence COMPASS dépend du format de la saisie de compétence :

Une sélection de toutes les « Descriptions Can Do » figurant dans la carte de compétence COMPASS permet une évaluation du niveau de compétence des candidat(e)s dont le niveau de départ ou les expériences professionnelles ne sont pas précisément connus. Sur la base

des résultats obtenus dans la saisie de compétence, il est possible de se mettre d'accord sur des objectifs d'apprentissage et de concrétiser la saisie de compétence finale.

Une spécialisation de la saisie de compétence selon le groupe-cible ou la profession (réduction des niveaux, « Descriptions Can Do » supplémentaires liées à la profession) permet d'affecter les résultats plus facilement aux différents niveaux de la carte de compétence COMPASS.

Ce sont les participants, les organisations d'envoi et d'accueil qui doivent se concerter dans le cadre d'un processus de dialogue approfondi pour savoir si les participant(e)s à la mobilité disposent du niveau de compétence nécessaire à une évaluation de qualification des prestations d'apprentissage.

Comment les prestations d'apprentissage sont-elles évaluées en fonction de la compétence ?

Pour maîtriser avec succès des situations, il peut exister des méthodes d'approche différentes comme également pour le traitement de tâches et la solution de problèmes. Il est donc difficile de savoir avec les critères d'évaluation « correct » ou « incorrect » si le résultat répond aux attentes souhaitées. Bien plus, l'évaluation permettant de savoir si la méthode d'action choisie s'est traduite par le résultat souhaité et s'est effectuée de façon efficace dans le sens du travail consacré dépend de la façon de voir des participants.

Dans le cadre d'un projet de mobilité, la gestion des situations quotidiennes à l'étranger peut être évaluée par les participant(e)s à la mobilité comme performance particulière alors qu'elle est évaluée par les représentant(e)s des organisations d'envoi et d'accueil comme allant de soi. Inversement, les participant(e)s à la mobilité classent leurs prestations de travail fournies pendant le stage comme faibles alors que les entreprises de stage qui accueillent les ont classées comme étant très satisfaisantes.

Par conséquent, les résultats d'apprentissage liés à la compétence doivent être évalués dans le cadre d'un processus de dialogue dans lequel sa propre perception et celle des autres sur les participants doivent être comparées. Les apprentis doivent dans ce cas évaluer eux-mêmes les domaines dans lesquels ils ont pu constater une amélioration de leurs capacités, amélioration confirmée par le personnel enseignant sur la base d'une évaluation des résultats obtenus.

Les participant(e)s à la mobilité ont donc une plus grande responsabilité sur l'organisation et l'évaluation du processus d'apprentissage. C'est le but recherché par le « e-portefeuille » dans la démarche COMPASS. Il offre aux participant(e)s à la mobilité la possibilité de regrouper et de présenter les résultats d'apprentissage permettant d'énoncer des conclusions sur leur progrès d'apprentissage et sur le niveau de réalisation des objectifs d'apprentissage conclus. L'objectif des enseignants est donc de motiver les participant(e)s à la mobilité à présenter le plus complètement possible leurs prestations d'apprentissage.

Les données du « e-portefeuille » servent à leur tour de base à l'évaluation des prestations d'apprentissage dans le dialogue. L'échelle d'évaluation est formée par les prestations d'apprentissage conclues ensemble auparavant : dans le cadre d'une conversation, on peut se mettre d'accord sur le niveau atteint des prestations d'apprentissage décrites par rapport aux attentes et dans quels domaines des acquisitions de compétence peuvent être confirmées.

Cette procédure d'évaluation favorisant l'aspect positif doit permettre de documenter également les progrès d'apprentissage dans certains domaines de compétence si les participant(e)s à la mobilité concerné(e)s n'ont pas pu atteindre tous les objectifs d'étude conclus pendant leur stage.

Description Can Do

"Spider-Web"	Capacité à utiliser une langue, des informations et des technologies dans un environnement culturel autre						Capacité à s'intégrer dans un autre environnement culturel pour parvenir aux objectifs fixés					
Domaine de compétence	Compétence linguistique langue étrangère			Qualités et compétences professionnelles			Compétences sociales			Compétence personnelle		
Référence:	Capacité à utiliser une langue, des symboles et des textes dans un environnement linguistique différent			Capacité à utiliser le savoir, les procédures, les médias, les machines et les outils dans un environnement culturel différent			Capacité à coopérer avec d'autres personnes dans un environnement culturel différent.			Capacité à atteindre ses propres objectifs dans un environnement culturel différent.		
Sous-catégorie	Compréhension auditive	Parler	Interaction	Compétence mathématique scientifique	Compétence dans les médias	Compétence technique	Capacité à s'intégrer à des groupes	Capacité à coopérer	Capacité à maîtriser les problèmes	Capacité à agir dans un contexte plus important	Capacité à mettre en œuvre ses propres initiatives et objectifs	Capacité à pouvoir tenir compte de ses limites et à intervenir pour les autres
Niveau	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
1	Je comprends et utilise des expressions et des phrases toute simples familières et quotidiennes visant à satisfaire des besoins concrets.	Je sais me présenter et poser des questions à d'autres gens sur leur personne - p.ex. où ils habitent, quelles personnes ils connaissent ou quelles choses ils possèdent - et je sais donner des réponses à de telles questions.	Je sais me faire comprendre de façon simple à l'étranger si les personnes qui me parlent le font lentement et clairement et qu'elles sont prêtes à m'aider.	A1 Je sais effectuer de calculs simples pour résoudre les missions données.	Je sais utiliser les logiciels habituels de traitement de texte et tableurs et Internet pour effectuer des travaux et rechercher des informations sous la direction d'une autre personne	Je sais travailler avec des outils et des machines sous la direction d'une autre personne.	Je sais reconnaître des comportements qui diffèrent de ceux de ma culture.	Je sais coopérer dans des groupes même si les règles de comportement diffèrent de celles que je connais.	Je suis à même de reconnaître mes propres besoins en aide.	Je sais estimer la signification de ma propre activité dans le cadre d'une mission plus importante et évaluer les conséquences qu'a mon action sur les autres.	Je sais organiser ma propre journée et mon propre foyer, aller aux rendez-vous, respecter des accords.	Je sais évaluer de façon réaliste mes propres forces et faiblesses dans un environnement social et culturel différent.
2	Je comprends des phrases et des expressions fréquemment utilisées entrant dans le contexte des domaines d'une portée directe (p.ex. informations sur la personne et la famille, achats, environnement proche, consignes et explications sur des travaux à réaliser)	Je sais décrire par des moyens simples mon origine et ma formation, l'environnement direct et les choses entrant dans le cadre de mes besoins et mes activités directes.	Je sais me faire comprendre dans le pays-hôte dans des situations simples et routinière au quotidien et dans la vie professionnelle où il s'agit d'un échange simple et direct d'informations sur des choses familières et courantes.	A2 Je sais effectuer des calculs simples pour effectuer, après une mise au courant, de façon autonome des activités et résoudre les problèmes de routine dans mon propre domaine de travail.	Je sais rechercher des informations ciblées sur Internet pour effectuer des travaux dans mon propre domaine de travail et pouvoir résoudre des problèmes de routine.	Après une mise au courant, je sais utiliser des outils que des machines et appliquer des processus de travail pour effectuer de façon autonome les travaux prévus.	Je sais comment me comporter dans une culture qui n'est pas la mienne d'une façon dignes de confiance.	Je sais aider activement d'autres personnes à effectuer les missions prévues dans un groupe.	Je suis à même d'organiser l'aide pour résoudre mes problèmes.	Je sais percevoir les données culturelles et sociales de façon différenciée et les comparer avec mes propres expériences.	Je sais m'orienter dans un environnement qui n'est pas le mien et atteindre de façon autonome les objectifs fixés.	Je sais respecter des comportements et des formes de travail qui ne sont pas les miens.
3	Je comprends les points principaux si une langue standard claire est utilisée et s'il s'agit de choses familières dans les domaines du travail, de l'école, des temps libres, etc.	Je sais m'exprimer simplement et de façon cohérente sur des thèmes familiers et des domaines d'intérêt personnels, mettre les activités en œuvre avec des collègues, nommer des problèmes et décrire des propositions de solution.	Je sais parler d'expériences et d'événements, décrire des rêves, des espoirs et des objectifs et donner de brèves justifications ou explications sur des projets et des intentions.	B1 Je sais appliquer des procédés pour des calculs et pour le diagnostic d'erreur pour effectuer les missions de façon autonome dans mon propre domaine de travail et résoudre les problèmes apparus.	"Je sais utiliser l'ordinateur et Internet de façon autonome pour : - effectuer des travaux et résoudre des problèmes - rechercher des informations, les évaluer et les transmettre.	Je sais choisir des outils, des machines et des processus de travail pour effectuer de façon autonome les travaux dans le cadre de mon propre domaine de travail et résoudre des problèmes.	Je sais prendre en charge une responsabilité pour réaliser certaines tâches dans des activités de communauté ou de voisinage.	Je sais coordonner ma propre activité avec d'autres personnes dans un groupe interculturel.	Pour maîtriser mes problèmes, je sais rechercher et utiliser de façon autonome dans le pays-hôte les informations nécessaires.	Lors de la réalisation de missions, je sais tenir compte des règles et modalités en vigueur.	Je sais régler de façon autonome des situations plus complexes (p.ex. visite de médecin, démarches administratives, démarches bancaires, affaires de location).	Je sais adapter mes propres forces et faiblesses dans un nouvel environnement et les utiliser en les variant.
4	Je comprends dans mon propre domaine professionnel les contenus principaux de textes complexes sur des thèmes concrets et abstraits ainsi que des discussions sur cette spécialité.	Je sais m'exprimer clairement et de façon détaillée sur un large éventail de thèmes et également me faire comprendre spontanément et couramment permettant une conversation normale avec des autochtones sans grands efforts pour les deux côtés.	Je sais expliquer mon point de vue sur une question actuelle et indiquer les avantages et les désavantages des différentes possibilités.	B2 Je sais appliquer des procédés mathématiques et scientifiques pour trouver des erreurs ou pour parvenir à une décision fondée sur des pièces écrites nécessaire pour résoudre des problèmes spéciaux dans mon propre domaine de travail.	"Je sais utiliser l'ordinateur et Internet de façon ciblée pour : - analyser et présenter des données - trouver des solutions créatives pour des problèmes spéciaux.	Je sais utiliser de façon choisie des outils, des machines techniques et des processus de travail pour résoudre également des problèmes imprévus et spéciaux dans mon propre domaine de travail ou d'apprentissage.	Je sais participer de façon constructive à la planification d'activités de communauté ou de voisinage.	Je sais tenir compte des idées et des objections d'autres personnes lors de la planification de missions dans le quotidien ou dans le cadre professionnel.	Je sais conseiller d'autres personnes pour résoudre les problèmes.	Je sais utiliser les connaissances acquises sur les données culturelles et sociales pour résoudre des problèmes et des missions.	Je sais prendre des initiatives de moi-même, réagir de façon flexible à des situations imprévues et évaluer les options d'actions qui s'offrent.	Je sais défendre mes propres points de vue, accepter des points de vue différents, réagir de façon appropriée dans les situations de conflit et faire des compromis.
5	Je comprends un large éventail de textes exigeants, plus longs en langue étrangère et saisis également des significations qui s'y cachent.	Je m'exprime spontanément et couramment sans devoir visiblement chercher souvent mes mots, je m'exprime de façons claires, structurées et détaillées sur des contenus complexes et je sais utiliser correctement différents moyens pour reprendre le texte.	Je sais utiliser efficacement et avec flexibilité la langue dans la vie sociale et professionnelle ou dans une formation ou des études.	C1 Je sais appliquer des connaissances mathématiques et scientifiques pour élaborer des solutions créatives pour des problèmes abstraits dans mon propre domaine de travail ou d'apprentissage.	Je sais vérifier des informations concernant le pays-hôte de façon critique et procéder à une analyse scientifique de ces données pour résoudre des problèmes spéciaux et abstraits dans mon propre domaine de travail.	Je sais expliquer le fonctionnement d'outils, de machines et des processus de travail à d'autres personnes et les utiliser de façon flexible pour résoudre également des problèmes imprévus et spéciaux dans mon propre domaine de travail.	Je sais prendre la direction d'équipes ou de groupes interculturels.	Je sais diriger des personnes de cultures différentes lors de la réalisation de missions.	Je suis à même de planifier la solution à des problèmes complexes dans un autre pays.	Je sais transmettre à d'autres personnes l'importance de données, de règles et de prescriptions culturelles et sociales dans le pays-hôte.	Je sais développer des solutions alternatives aux problèmes pour atteindre mes propres objectifs même s'il y a des obstacles.	Je sais participer activement à la vie socio-politique dans le pays-hôte et intervenir pour les droits des autres.
6	Je comprends pratiquement tout ce que je lis et j'entends et ce, sans problème.	Je m'exprime spontanément, très couramment et avec précision, je sais résumer des informations de différentes sources écrites et orales, et rendre ici les motifs et les explications dans un langage cohérent.	Je sais bien expliquer les plus fines nuances dans des discussions même en cas de contenus plus complexes.	C2 Je sais utiliser des connaissances mathématiques et scientifiques pour développer des solutions innovantes pour des problèmes spéciaux non prévisibles dans mon propre domaine de travail ou d'apprentissage.	Je sais appliquer des technologies informatiques pour développer et présenter des solutions innovantes à des problèmes imprévus et spéciaux dans mon propre domaine de travail ou d'apprentissage.	Je sais utiliser un grand nombre de connaissances et de compétences dans l'utilisation d'outils, de machines techniques et de processus de travail pour trouver les solutions innovantes à des problèmes spéciaux et développer conceptuellement mon propre domaine de travail.	Je sais motiver des personnes d'autre origine culturelle à participer à des groupes ou des équipes.	Je sais initier et planifier la réalisation en commun de missions avec des personnes de culture différente.	Je sais prendre en charge dans un autre pays une responsabilité de décision dans la solution à des problèmes complexes.	Je sais évaluer l'importance des tendances de développement culturel et social lors de la planification et l'élaboration de solutions à des missions et des problèmes.	Je sais convaincre d'autres personnes à agir dans le sens des objectifs que j'ai fixés.	Je sais jouer les bons offices dans des conflits d'intérêts entre des personnes d'origine socio-culturelle différente.

Les organisations participantes



Bundesarbeitskreis ARBEIT UND LEBEN (DGB/VHS) e.V.

Sebastian Welter
Robertstr. 5a
42107 Wuppertal



Germany

✉ welter@arbeitundleben.de
☎ ++49 202 97 404 13
☎ ++49 202 97 404 20
🌐 <http://www.arbeitundleben.de>



Kaunas College

Jolanta Valiaugiene
Pramones pr. 20
LT-50468 Kaunas



Lithuania

✉ jolanta@kauko.lt
☎ ++370 - 37 75 11 44
☎ ++370 - 37 75 11 35
🌐 <http://www.kauko.lt>



Syddansk Erhvervsskole Odense-Vejle

Henrik Hjorth
Allegade 59
DK-5000 Odense C



Denmark

✉ hhj@sde.dk
☎ ++45 - 63 12 65 11
☎ ++45 - 63 12 65 9
🌐 <http://www.sde.dk>



3s research laboratory

Genoveva Brandstetter
Wiedner Hauptstraße 18
1040 Wien



Austria

✉ brandstetter@3s.co.at
☎ ++43 - 1 - 5 85 09 15 - 41
☎ ++43 - 1 - 5 85 09 15 - 99
🌐 <http://www.3s.co.at>



Omnia Vocational College

OMNIA, Espoon seudun koulutuskuntayhtymä
Ms Seija Heikkinen
P.O. Box 77710 (Kirkkokatu 16)
02070 CITY OF ESPOO



Finland

✉ seija.heikkinen@omnia.fi
☎ ++358 - 9 23 19 86 67
☎ ++358 - 9 23 19 98 51
🌐 <http://www.omnia.fi>



Związek Zakładów Doskonalenia Zawodowego (ZG ZDZZ)

Verband der Anstalten für berufliche Weiterbildung
Bogdan Nawrocki
ul. Podwale 17
PL-00-252 Warszawa



Poland

✉ ckk@zzdz.pl
☎ ++48 - 22 831 00 53
☎ ++48 - 22 635 76 38
🌐 <http://www.zzzdz.pl>



European Institute of Social Services (EISS)

Maureen Napier
2 Roman Heights
Maidstone
Kent, ME14 5JA



United Kingdom

✉ maureen.napier@live.com
☎ ++44 - 12 27 82 30 71
☎ ++44 - 12 27 82 72 46
🌐 <http://www.kent.ac.uk/eiss>



Gerencia Andaluza de Promoción Comunitaria SLU (GAPC)

Maria Jesus Villodres
C/Manufactura 4, Planta 3, Módulo 3
PISA - Edificio Logos 1
41927 Mairena del Aljarafe (SEVILLA)



Espana

✉ villodres@gapc.es
☎ ++34 - 954 18 67 81
☎ ++34 - 954 18 68 44
🌐 <http://www.gapc.es>

➡ <http://www.europa-kompass.de>